

Zicht op Zending

JAARGANG 14 - NUMMER 4

ZENDING HERSTELD HERVORMDE KERK

**Bidden voor
moslimgezin**

**Wennen in
Nederland**



Kijk en Luister

Geroepen tot getuigen

Project Suriname
Uitgezonden werkers:
• S.M. van der Plaat
(kinderwerkster)

Post Suriname:
Postbus 1459,
Paramaribo, Suriname

ZENDING HERSTELD
HERVORMDE KERK



Project Malawi
Uitgezonden werkers:
• Fam. C.J.P. van der Bas
(zendingspredikant)

Post Malawi:
P.O. Box 626, Zomba,
Malawi (Central-Africa)





2 Digitale zendingsdag 2020

Veel leden van de Hersteld Hervormde Kerk hebben in de achterliggende periode de zondagse kerkgang niet kunnen maken vanwege de heersende coronapandemie. Een hulpmiddel was dan in vele gevallen dat de kerkdienst digitaal kon worden meegemaakt. Ik schrijf 'hulpmiddel', en beslist geen vervanging voor het gaan naar Gods huis zoals wij kunnen lezen in psalm 122.

Ook de zendingsdag van 19 september 2020 kon geen doorgang vinden op de gebruikelijke wijze. De werkgroep zendingsdag kreeg van de commissie zending het verzoek de mogelijkheden te onderzoeken om deze dag op een andere wijze te laten plaatsvinden. Omdat de werkgroep hier geen ervaring mee had, is contact opgenomen met de werkgroep beeld en geluid van de HHJO. Deze had wel ervaring hiermee,

omdat de jongerendag ook op deze wijze was uitgezonden. Het normale draaiboek voor de zendingsdag kon in de kast blijven en de leden van de werkgroep zijn samengekomen met een delegatie van de werkgroep beeld en geluid om de mogelijkheden te onderzoeken. Dit heeft erin geresulteerd dat er op 19 september een tweetal uitzendingen is geweest, die in het kader stonden van de zending van de HHK.

KINDERPROGRAMMA

In de middag was er een kinderprogramma. Vooraf konden de kinderen een pakketje aanvragen met puzzels en andere werkjes. Deze waren op een later tijdstip ook te downloaden. In totaal zijn er 223 pakketjes aangevraagd.

Het kinderprogramma voorzag kennelijk in een behoefte, want er waren 453 kijkers. Er werd een Bijbelverhaal verteld, uitleg gegeven over de puzzels/knutselwerkjes, een tekst om uit het hoofd te leren en mevrouw Van der Bas vertelde over haar werk in Malawi. Ook was er muziek te beluisteren.

TWEE ZENDINGSPREDIKANTEN

In de avond was er ook een programma, dat begon om 19.30 uur. Inclusief de mensen die het programma later hebben bekeken waren er 1643 kijkers.

De mogelijkheid was er ook om geld te doneren. Hiervan is eveneens gebruik gemaakt en de laatst bekende stand is € 4850,-.

Ds. W.M. Mulder, voorzitter van de commissie zending, opende de bijeenkomst en vervolgens werden er toespraken gehouden door de zendingspredikanten A. Meuleman en C.J.P. van der Bas.

Ds. Meuleman vertelde aan de hand van een powerpoint-presentatie over het werk voor de zending in Suriname. Inmiddels heeft hij zijn werkzaamheden beëindigd. Ook de kinderwerkster Marijke van der Plaat verblijft in Nederland. Vanwege de corona-uitbraak kan zij niet terug naar Suriname.

Ds. Van der Bas hield een lezing waarin hij zijn werk in Malawi voor het voetlicht bracht. Deze lezing was tevoren opgenomen, omdat de internetverbinding met Malawi niet altijd stabiel is.

Tussen de lezingen door waren er muzikale intermezzo's. Deze keer werden die, in tegenstelling tot de andere zendingdagen, verzorgd door de gebroeders Hendriksen uit Veenendaal. Samen brachten zij psalmen en geestelijke liederen ten gehore op orgel en panfluit.



INTERVIEW

Aan het eind van de avond werden ds. Meuleman en de heer Ju geïnterviewd door de heer Van Rhee, lid van de commissie zending. De heer Ju is samen met zijn vrouw onlangs teruggekeerd van het zendingsveld in Malawi, waar hij als organisatieskundige de RPC heeft bijgestaan, de kerk in dat land die wij als HHK steunen. Het was ook voor de werkgroep zendingdag een aparte ervaring. Geen bijeenkomst in Hoevelaken, geen standhouders, geen onderlinge ontmoetingen en een zendingspredikant, die vanwege de coronacrisis niet naar Nederland kon afreizen voor verlof. Toch

mogen wij terugzien op een dag, die in een bepaalde behoefte heeft voorzien. Onze dank gaat uit naar de kerkvoogdij van de HHG te Kesteren die haar kerkgebouw belangeloos ter beschikking stelde om van daaruit de uitzending mogelijk te maken. Maar zeker ook veel dank aan de werkgroepleden van beeld en geluid, die de gehele dag in touw zijn geweest. Zij waren met acht personen en veel apparatuur in de weer om de uitzending op deze wijze vorm te geven.

Tenslotte de wens dat wij elkaar bij een volgende zendingdag weer in persoon mogen ontmoeten. ■





Covid-19, beperking en opening voor zendingswerk

Het Koninkrijk Gods gepredikt, onverhinderd

Het zendingswerk in Malawi werd in de achterliggende maanden voor een behoorlijk deel beheerst door het fenomeen Covid-19. Ook in Malawi werden er maatregelen door de overheid afgekondigd. In maart jl. werden alle scholen en opleidingen gesloten.

De nodige regels voor kerkdiensten werden ingesteld. Het moderamen van de Reformed Presbyterian Church of Malawi heeft om die reden een bericht laten uitgaan naar alle predikanten en kerkenraden. De 'bekende' voorschriften met betrekking tot hygiëne, afstand, enzovoorts werden daarmee onder de aandacht van de hele kerk gebracht. Erik Ju, toen nog werkzaam in Malawi voor de zending, gaf voor dit stukje voorlichting een belangrijke aanzet.

Het sluiten van de opleiding van predikanten en het maar beperkt vergaderen van het moderamen van de synode zorgde voor een radicale wijziging van mijn bezigheden. Lesgeven op afstand met een video verbinding is geen optie voor studenten die thuis geen elektriciteit en geen internet hebben. Met enige regelmaat werd aan de studenten een sms-bericht gestuurd met steeds een vervolgopdracht van studie.

ANDERE WERKZAAMHEDEN

Ondertussen kon werk worden opgepakt dat door familiale omstandigheden was blijven liggen. Een toelichting schrijven op de kerkorde die in december 2019 was

aangenomen. Een instructie schrijven voor de landelijke tuchtcommissie. Onderzoek doen naar mogelijkheden voor evangelisatie via internet in het Chichewa.

En niet te vergeten: het project om de verkorte versie van de Bijbelverklaring van Matthew Henry te vertalen in het Chichewa kreeg veel meer tijd en ruimte dan tevoren kon worden voorzien. De leerkrachten uit het middelbaar onderwijs die er aan meewerken, hadden in de achterliggende maanden de gelegenheid om al hun aandacht aan dit vertaalwerk te geven.

Voor de christelijke middelbare school op gereformeerde grondslag was ik



Studenten oefenen tijdens de dagopening: de een mediteert in het Engels, de ander vertaalt de meditatie in het Chichewa.



Ds. N.K. Banda leidt een discussie met de jongerejaars studenten.

begonnen de avondsluitingen te schrijven voor de kostschoolleerlingen. Omdat de David Livingstone Christian Academy ook moest sluiten, kwam er tijd vrij om de al geschreven avondsluitingen om te werken tot een simpele uitleg van de eerste Bijbelboeken. Elk Bijbelgedeelte werd voorzien van een geestelijke en praktische toepassing. Ouderlingen kunnen dat eenvoudige materiaal gebruiken bij hun voorbereiding op het preken in de zondagse eredienst.

Het onderwijs in Malawi is op alle fronten weer in volle gang. De draad van de gewone zendingsarbeid kan geleidelijk aan weer worden opgepakt. Daar zijn we de HEERE ootmoedig dankbaar voor. Maar zoals u en jij ziet, waar het fenomeen Covid-19 beperkingen met zich meebracht, deden zich tegelijkertijd ongedachte mogelijkheden voor. Het werk van de HEERE mocht voortgaan, onverhinderd! ■



Van Suriname naar Lunteren - een wereld van verschil -

Nog niet zolang geleden schreef ik in Zicht op Zending hoe we ons aan het voorbereiden waren op vertrek naar Nederland. Toen ging het over afscheid nemen en hoe je dat dan doet. Het ging ook over onze spullen die naar Nederland moesten en over allerlei andere dingen waar we mee bezig waren in aanloop naar onze terugkeer. Maar alles liep anders.

We hebben in de afgelopen maanden zo duidelijk gezien dat de mens wikt, maar God beschikt. Niet alleen in het groot om ons heen in een wereld die in brand lijkt te staan, maar heel zeker ook in ons eigen leven. We hadden een soort draaiboek gemaakt (stel u gewoon een hele stapel losse briefjes voor met aantekeningen) met daarin alles wat er moest gebeuren voor vertrek, waar we aan moesten denken, wat zeker niet vergeten mocht worden.

Toen was daar, in verband met het coronavirus, plotseling ons vertrek, een maand eerder dan gepland. Gelukkig was het draaiboek er en konden we veel dingen gewoon een maand vervroegen. Afscheid nemen moest snel en kon lang niet meer plaatsvinden met iedereen. Gelukkig hadden we al wel een afscheidsreceptie gehad, waardoor we iedereen hadden gesproken. Maar toch... Er zijn veel losse eindjes overgebleven.

SEIZOENEN

Wat waren we dankbaar voor het huis, en wat zijn we dat nog steeds, dat we mochten gaan bewonen. Onze jongens zijn in Suriname toch een beetje barbaren geworden. Ze hebben grote liefde voor alles wat leeft en zijn nogal gewend aan de vrijheid. De Heere heeft ons rijk gezegend met een plaats in Lunteren, vlakbij het bos met veel ruimte, zodat de overgang niet al te groot is. Sowieso pakken de jongens het leven in Nederland met enthousiasme op. Er is ook zoveel te ontdekken. Alleen al dat het niet altijd ongeveer hetzelfde weer is, maar dat er seizoenen zijn! En dat mensen in Nederland bepaalde dingen vinden waar ze nog nooit van gehoord heb-



De jongens zetten hun oude leefgewoonte uit Suriname in Nederland voort: diertjes zoeken.

ben! Vooral dat er ook zoveel ongeschreven regels zijn!

WENNEN

Voor ons als ouders is het anders. Heel regelmatig wordt het ons gevraagd: 'En, alweer helemaal gewend?' Een eenvoudige vraag waar nog niet zo gemakkelijk antwoord op is te geven. Soms denk je dat je gewend bent, maar op een ander moment weer helemaal niet.

Hoe dat komt, is nog niet zo eenvoudig te ontdekken, maar waar we - onbewust vooral - mee bezig zijn, is om het oude weer terug te vinden. Dat is een soort reflex. En gelukkig zijn er wel veel dingen hetzelfde gebleven, maar er is ook veel veranderd. Niet alleen in Nederland is veel veranderd, maar ook in ons eigen leven. Het oude terugvinden is daarmee een vermoeiende taak. De dingen fris bekijken en opnieuw beginnen, lijkt vruchtbaarder te zijn.

Daarbij komt nog dat we Suriname hebben moeten loslaten. De gemeente, ons huis, alles wat we hadden opgebouwd en wat er nu niet meer is, moet ook een plaatsje krijgen in ons leven. Dat kost tijd en in dat alles mogen we merken dat de Heere ons stap voor stap leidt. Soms vinden wij dat te langzaam gaan, maar we weten aan Wie we ons mogen toevertrouwen. In Suriname hebben we zo vaak mogen opmerken dat de Heere de dingen leidt en dat het goed is zoals Hij het doet. En ook in Nederland is dat nog steeds zo. Zal Hij dat dan ook niet in de toekomst doen? Blijft u bidden voor de gemeente en de jongeren in Suriname? ■

Verjaardagen

De komende periode zijn de volgende zendingswerkers of hun gezinsleden jarig:
03-01 Mw. M. van der Bas-van Voorthuijsen, Malawi

U kunt haar verblijden met een kaartje. Adresgegevens van onze zendingswerkers zijn als volgt:

- Post Malawi: PO Box 626, Zomba, Malawi (Central Africa)
- Post Suriname: Postbus 1459, Paramaribo, Suriname

Op onze site, www.zhkk.nl, kunt u de verjaardagenlijst raadplegen en downloaden.

Een bericht vanuit Nederland doet altijd goed. Een bemoediging, een hart onder de riem, een blijk van meeleven door middel van een kaartje wordt zeer gewaardeerd.



Verlof ds. C.J.P. van der Bas
Dominee en mevrouw Van der Bas zullen met verlof naar Nederland komen. Op het moment van schrijven zijn de exacte data van verlof nog niet bekend.



Gebedspunten

Het zendingswerk in uw gebed gedenken is van groot belang. Het is de taak van Gods gemeente in Nederland om te bidden voor het zendingswerk. Paulus roept immers op om met hem te strijden in de gebeden (Rom. 15:30). Daar wordt u ook toe opgeroepen!

BIDT U MEE VOOR:

- de voortgang van het zendingswerk in deze onzekere tijden, zowel in Malawi als in Suriname.
- Marijke van der Plaat, dat zij terug mag keren naar Suriname zodra dat weer mogelijk is.
- dominee en mevrouw Van der Bas, die met verlof naar Nederland hopen te komen. Bid voor hen, dat zij veilig aan mogen komen en gedurende hun verlofperiode tot rust mogen komen.

DANKT U MEE VOOR:

- De zorgende handen van de Heere, waarin alles is. Ook het zendingswerk; niets loopt Hem uit de hand.

Lees je Bijbel

De Bond van de Hervormde Zondagsscholen voert dit seizoen in samenwerking met de ZHKK actie voor Malawi. Deze actie heet 'Lees je Bijbel' en heeft ten doel kinderen, jongeren en volwassenen hun Bijbel te leren lezen en laten begrijpen. Het geld dat wordt opgehaald, zal worden besteed aan vier doelen:

- De kleuterbijbel Kijk en Luister van Laura Zwoferink in het Chichewa. De kleuterbijbels worden uitgereikt aan gemeenteleden, zodat er door vaders en moeders invulling gegeven kan worden aan een stukje huisgodsdienst op een heel eenvoudige manier.
- Kindercatechisatieboekjes. Het is in Malawi gebruikelijk, net zoals in Nederland, dat elke zondag een deel van de Catechismus wordt uitgelegd in de kerkdienst. Dat is de Korte Catechismus van Westminster. Op een heel eenvoudige manier is de inhoud van de vragen en antwoorden van deze korte catechismus weergegeven in de kindercatechismus. Dominees kunnen zo de kinderen gemakkelijk betrekken bij de inhoud van het catechismusonderwijs tijdens de kerkdiensten. Ouders thuis kunnen aan de hand van dit boekje het aangereikte onderwijs in de kerkdienst nog eens verduidelijken richting hun kinderen.

- Een eenvoudige verklaring van de Bijbel in het Chichewa. De Reformed Presbyterian Church of Malawi heeft haar oorsprong in Schots zendingswerk. In de Schotse kerken is het normaal dat ouderlingen preken voorbereiden en preken houden. Die gewoonte is er (uit nood geboren) in de kerk in Malawi ook. Ouderlingen in Malawi hebben geen commentaar op de Bijbel. Er blijkt behoefte te zijn aan een uitleg van de Bijbel op zijn allereenvoudigst. Daar is inmiddels een begin mee gemaakt. Een eenvoudige uitleg van diverse Bijbelboeken is in het Chichewa vertaald. Het zou ook voor kinderen en jongeren van belang zijn wanneer duidelijke uitleg van de Bijbel in de gemeenten wordt aangereikt in de prediking.
- Een cursus voor zondagsschoolleerkrachten, waar zij leren Bijbelverhalen te vertellen en uit te leggen en kinderen Bijbelteksten of vragen en antwoorden van de Korte Catechismus van Westminster aan te leren.

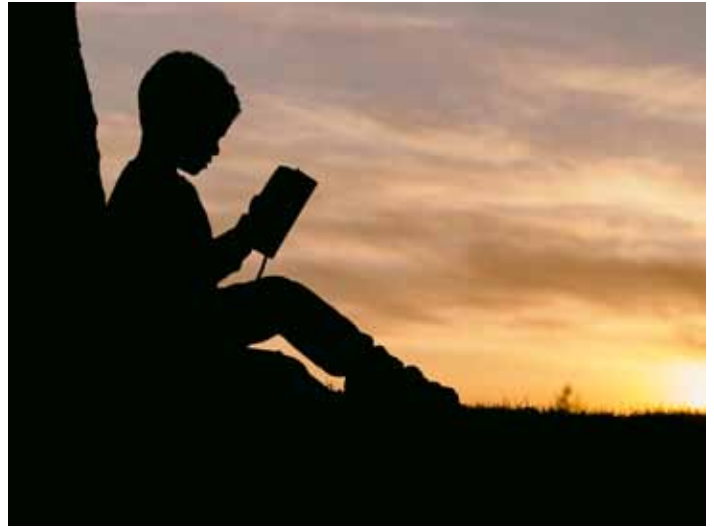
Zie voor meer informatie en materialen de website www.hervormdezondagsscholen.nl/jaarlijkse-actie/kinderbijbels-voor-malawi



Kinderbijbels voor Powakka

In de afgelopen tijd is de Kijk en Luister Bijbel deel 1 van Laura Zwoferink vertaald in het Sranan Tongo, de taal gesproken door Surinamers. De kerk-gangers uit Powakka hebben mee-gewerkt aan de eerste conceptvertaling

van de kinderbijbel. In samenwerking met de stichting Weid Mijn Lammeren en het Surinaams Bijbelgenootschap is de finale vertaling van de kinderbijbel tot stand gekomen.



Jonge kinderen in het binnenland kennen weinig Nederlands, maar ook voor de gemeenteleden van Powakka is Nederlands niet de eerste taal waarin ze zich uitdrukken. De gesproken taal onder Surinamers is het Sranan Tongo. In deze taal was geen kinderbijbel beschikbaar. De behoefte daaraan was er wel. Aangezien het Sranan Tongo de eerste taal is waarin de mensen zich uitdrukken, is het veel begrijpelijker voor zowel de gemeenteleden als hun kinderen wanneer ze ook in die taal Bijbelverhalen kunnen vertellen en de Bijbel kunnen uitleggen.

In Nederland wordt in christelijke gezinnen steeds uit de Bijbel gelezen aan tafel, na de maaltijd. Daarbij wordt vaak gebruikgemaakt van kleuter- en kinderbijbels als er (kleine) kinderen aan tafel zitten. Of de kleuter- en kinderbijbels worden gebruikt bij het naar bed brengen van de kinderen van het gezin. Wat voor ons, christenen in Nederland, heel gewoon is, is in Suriname helemaal niet vanzelfsprekend. Doordat dergelijke boeken voor kinderen niet aanwezig zijn, is het voor ouders met jonge kinderen vaak lastig om met hun kinderen over de Bijbel en het geloof na te denken. Door het vertalen van de Kijk en Luister Bijbel, het laten drukken en verspreiden hiervan, willen we ervoor zorgen dat

gemeenteleden in Powakka en andere gemeenten in Suriname allemaal een kinderbijbel ter beschikking hebben. Op die manier kan gemakkelijker invulling gegeven worden aan huisgodsdienst en kunnen kleine kinderen van jongs af betrokken worden bij het Woord van God. Wanneer de kinderen ouder worden, kan het onderwijs in de Bijbel verdiept worden en we hopen en bidden dat de kennis van de Bijbel in de gehele gemeente zal toenemen.

Op dit moment is de vertaling klaar en worden de Bijbels gedrukt. Zodra dit proces achter de rug is, zal de verscheping van de kinderbijbels naar Suriname in gang gezet worden. De gemeenteleden in Powakka zullen als eersten een kinderbijbel ontvangen. Daarnaast zal het Surinaams Bijbelgenootschap via zijn kanalen in

Suriname de kinderbijbels verder verspreiden. Op deze manier kunnen vele christenen met behulp van deze kinderbijbels hun kinderen onderwijzen. Een klein deel van de gedrukte kinderbijbels zal ook in boekhandels te koop worden aangeboden, zodat mensen die geen lid zijn van een kerkelijke gemeente zich op deze laagdrempelige manier ook kunnen verdiepen in de Bijbel. We hopen dat de kinderbijbel op deze manier verspreid kan worden over heel Suriname en dat deze uitgave tot zegen zal zijn voor velen. ■

